



AL FREÍR DE LOS HUEVOS SE VERÁ (O AL FREÍR SERÁ EL REÍR)



SÓLO una vez se lee esta expresión proverbial en el *Quijote*. En la venta de Juan Palomeque, nuestro ingenioso hidalgo la emprende a cuchilladas contra unos inocentes cueros de vino «creyendo que las daba en el gigante» que amenazaba el reino de la menesterosa infanta Micomicona. Degollado el gigante y...

...creyendo que ya había acabado la aventura y que se hallaba delante de la princesa Micomicona, se hincó de rodillas delante del Cura, diciendo:

—Bien puede la vuestra grandeza, alta y famosa señora, vivir de hoy más segura que le pueda hacer mal esta mal nacida criatura; y yo también de hoy más soy quito de la palabra que os di, pues con el ayuda del alto Dios y con el favor de aquella por quien yo vivo y respiro, tan bien la he cumplido.

A la vista del desastre, dice Sancho:

—En lo que toca a la cabeza del gigante, o a lo menos a la horadación de los cueros y a lo de ser vino tinto la sangre, no me engaño, vive Dios, porque los cueros allí están heridos, a la cabecera del lecho de vuestra merced, y el vino tinto tiene hecho un lago el aposento; y si no, al freír de los huevos lo verá: quiero decir que lo verá cuando aquí su merced del señor ventero le pida el menoscabo de todo. (*dQ1-37*)

Sancho, que es un saco andante de refranes, aplica perfectamente éste, pero ¿de dónde salió? Según algunos comentaristas, viene de que no se puede conocer el estado

de un huevo hasta que lo abrimos para freírle. Otros creen que procede de una historieta, como anotó Diego Clemencín acogiéndose a Sebastián de Covarrubias:

Al freir de los huevos.

Otra expresión proverbial. Covarrubias en su *Tesoro de la lengua castellana*, artículo *Güevo*, pone el cuento, que segun dice le dió origen. Hurtó un ladronzuelo una sartén de un mesón: al salir con ella escondida, topó con la huéspeda, la cual le preguntó qué llevaba, y respondió: *al freir de los huevos lo veréis.*

Otra versión de la historieta asigna el hurto al carbonero, que ensaca la sartén tras dejar su carga junto a los fogones. La expresión debió ser tan popular que dio título a una comedia de principios del s. XVIII: *Al freír de los huevos*, de autor no identificado.

El refrán guarda estrecha relación con aquel de «Al lavar de los cestos faremos la cuenta», el cual se me antoja del mismo cesto que «Todo saldrá en la colada».

Enrique Suárez Figaredo
Sociedad Cervantina de Alcázar de San Juan